



# REPORTED SPEECH

КОСВЕННАЯ РЕЧЬ



# ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

- **ПРЯМАЯ РЕЧЬ (DIRECT SPEECH)** – ДОСЛОВНОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ ДРУГОГО ЛИЦА. ТАКАЯ РЕЧЬ, ЧТО В РУССКОМ, ЧТО В АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКЕ, НА ПИСЬМЕ ВЫДЕЛЯЕТСЯ КАВЫЧКАМИ.
- НАПРИМЕР:
  - *«Я НЕ СМОГУ ПРИЙТИ», - СКАЗАЛА ОНА.*
  - *ОН ОТВЕТИЛ: «Я НЕ ПОНИМАЮ».*
- **КОСВЕННАЯ РЕЧЬ (INDIRECT SPEECH)** – ЭТО ПЕРЕДАЧА СЛОВ ДРУГОГО ЧЕЛОВЕКА. ТО ЕСТЬ МЫ ПЕРЕСКАЗЫВАЕМ КОМУ-ТО ТО, ЧТО КТО-ТО СКАЗАЛ.
- НАПРИМЕР:
  - *ОНА СКАЗАЛА, ЧТО НЕ СМОЖЕТ ПРИЙТИ.*
  - *ОН СКАЗАЛ, ЧТО НЕ ПОНИМАЕТ.*

# 4 ШАГА ДЛЯ ПЕРЕВОДА ПРЯМОЙ РЕЧИ В КОСВЕННУЮ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

## 1. УБИРАЕМ КАВЫЧКИ И СТАВИМ СЛОВО THAT

- SHE SAID, "I WILL BUY A DRESS". → SHE SAID THAT .....
- ОНА СКАЗАЛА: «Я КУПЛЮ ПЛАТЬЕ» → ОНА СКАЗАЛА, ЧТО....

## 2. МЕНЯЕМ ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЛИЦО

- SHE SAID, "I WILL BUY A DRESS". → SHE SAID THAT SHE ..... ОНА СКАЗАЛА, ЧТО ОНА....

## 3. СОГЛАСОВЫВАЕМ ВРЕМЯ

- SHE SAID, "I WILL BUY A DRESS". → SHE SAID THAT SHE WOULD BUY A DRESS.
- ЧТОБЫ СОГЛАСОВАТЬ ПЕРВУЮ И ВТОРУЮ ЧАСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, МЕНЯЕМ WILL НА WOULD.

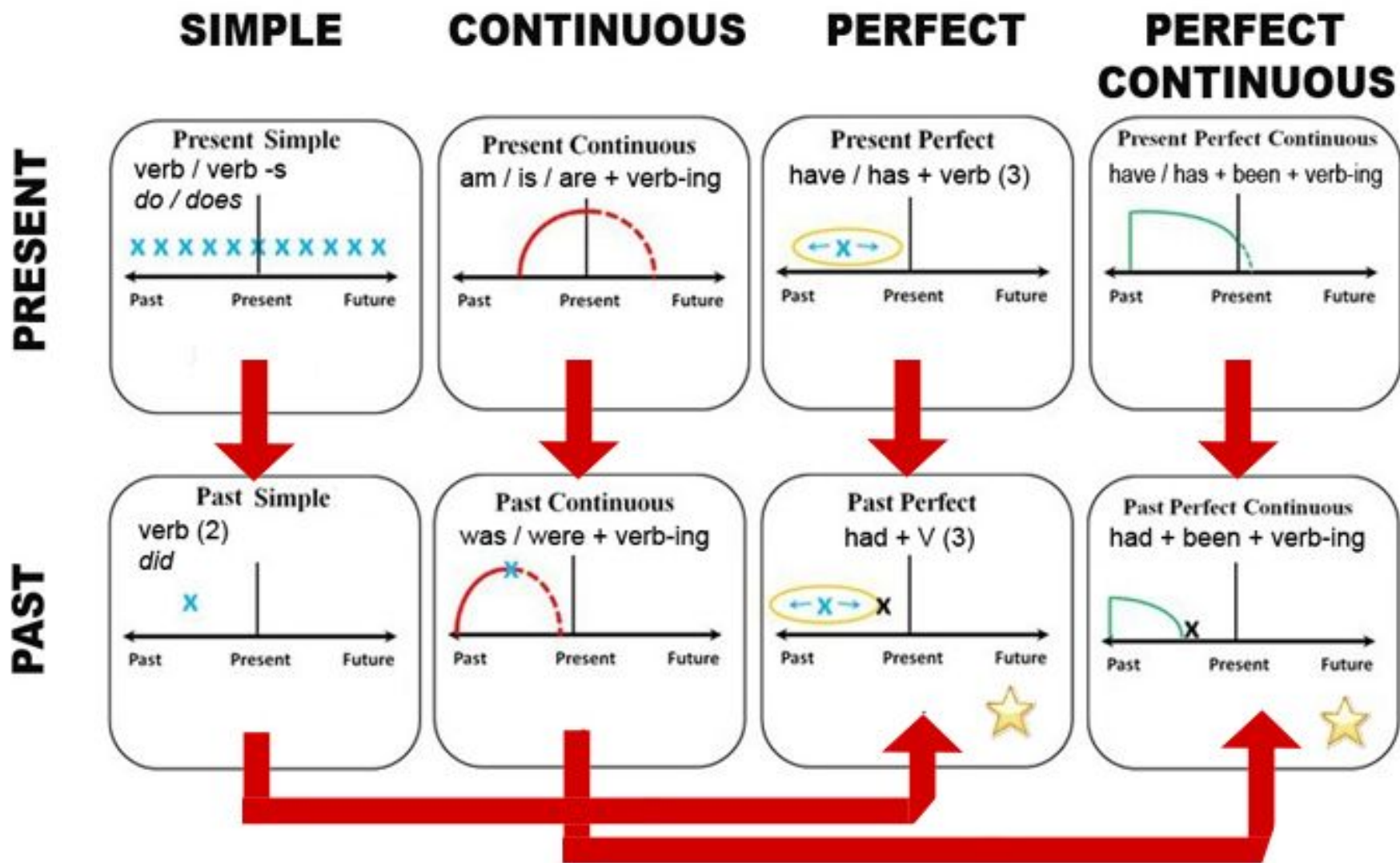
## 4. МЕНЯЕМ НЕКОТОРЫЕ СЛОВА

В НЕКОТОРЫХ СЛУЧАЯХ МЫ ДОЛЖНЫ СОГЛАСОВАТЬ НЕ ТОЛЬКО ВРЕМЕНА, НО И ОТДЕЛЬНЫЕ СЛОВА. ЭТИ СЛОВА МОЖНО УВИДЕТЬ В ТАБЛИЦЕ.

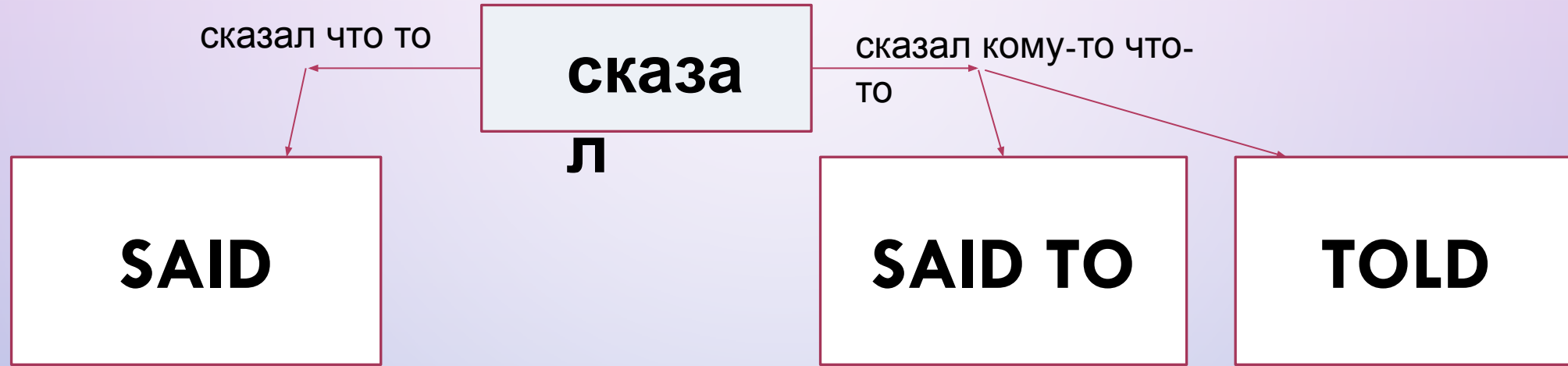
Посмотрите на табличку таких слов, и вы сами поймете эту логику.

<b>Прямая речь</b>	<b>Косвенная речь</b>
this, these этот, эти	that, those тот, те
here здесь	there там
now сейчас	then тогда
today сегодня	that day в тот день
tomorrow завтра	the next day на следующий день
yesterday вчера	the day before за день

# ЧЕРЕДОВАНИЯ ВРЕМЕН В КОСВЕННОЙ РЕЧИ



# SAID ИЛИ TOLD



Глагол tell нуждается в дополнении (обычно используется ссылка на человека):

- He told us (that) he would come later. Он сказал НАМ, что придёт позже.

Глагол say обычно используется без дополнения:

- He said he would come later. Он сказал, что придет позже.

Тема не менее, мы можем внести дополнение с использованием частицы 'to':

- He said to us he would come later. Он сказал НАМ, что придёт позже.